

## رساله اول پطرس رسول

پطرس، رسول عیسی مسیح،

۱ به غریبانی که پراکنده‌اند در پنطس و غلاطیه و قید و قیبه و آسیا و  
بطانیه؛  
۲ برگزیدگان برحسب علم سابق خدای پدر، به تقدیس روح برای اطاعت  
و پاشیدن خون عیسی مسیح.  
فیض و سلامتی بر شما افزون باد.

امید زنده

۳ متبارک باد خدا و پدر خداوند ما عیسی مسیح که بحسب رحمت عظیم  
خود ما را بواسطت برخاستن عیسی مسیح از مردگان از نوتولید نمود برای  
امید زنده،

۴ بجهت میراث بی فساد و بی آلایش و ناپژمرده که نگاه داشته شده است  
در آسمان برای شما؛  
۵ که به قوت خدا محروس هستید به ایمان برای نجاتی که مهیا شده است  
تا در ایام آخر ظاهر شود.

۶ و در آن وجد می‌نمایید، هرچند در حال، اندکی از راه ضرورت در  
تجربه های گوناگون محزون شده‌اید،

۷ تا آزمایش ایمان شما که از طلای فانی باآزموده شدن در آتش، گرانباتر  
است، برای تسبیح و جلال و اکرام یافت شود در حین ظهور عیسی مسیح.

۸ که او را اگرچه ندیده‌اید محبت می‌نمایید و الان اگرچه او را نمی‌بینید،  
لکن بر او ایمان آورده، وجد می‌نمایید با خرمی‌ای که نمی‌توان بیان کرد و پر  
از جلال است.

۹ و انجام ایمان خود یعنی نجات جان خویش را می‌یابید.

۱۰ که درباره این نجات، انبیایی که از فیضی که برای شما مقرر بود، اخبار نمودند، تفتیش و تفحص می کردند  
 ۱۱ و دریافت می نمودند که کدام و چگونه زمان است که روح مسیح که در ایشان بود از آن خبر می داد، چون از زحماتی که برای مسیح مقرر بود و جلالهائی که بعد از آنها خواهد بود، شهادت می داد؛  
 ۱۲ و بدیشان مکشوف شد که نه به خود بلکه به ما خدمت می کردند، در آن اموری که شما اکنون از آنها خبر یافته اید از کسانی که به روح القدس که از آسمان فرستاده شده است، بشارت داده اند و فرشتگان نیز مشتاق هستند که در آنها نظر کنند.

### مقدس باشید

۱۳ لهذا کمر دلهای خود را ببندید و هشیار شده، امید کامل آن فیضی را که در مکاشفه عیسی مسیح به شما عطا خواهد شد، بدارید.  
 ۱۴ و چون انبای اطاعت هستید، مشابه مشوید بدان شهواتی که در ایام جهالت می داشتید.  
 ۱۵ بلکه مثل آن قدوس که شما را خوانده است، خود شما نیز در هر سیرت، مقدس باشید.  
 ۱۶ زیرا مکتوب است: «مقدس باشید زیرا که من قدوسم».  
 ۱۷ و چون او را پدر می خوانید که بدون ظاهر بینی بر حسب اعمال هر کس داوری می نماید، پس هنگام غربت خود را با ترس صرف نمایید.  
 ۱۸ زیرا می دانید که خریده شده اید از سیرت باطلی که از پدران خود یافته اید نه به چیزهای فانی مثل نقره و طلا،  
 ۱۹ بلکه به خون گرانها چون خون بره بی عیب و بی داغ یعنی خون مسیح،  
 ۲۰ که پیش از بنیاد عالم معین شد، لکن در زمان آخر برای شما ظاهر گردید،  
 ۲۱ که بوساطت او شما بر آن خدایی که او را از مردگان برخیزانید و او را جلال داد، ایمان آورده اید تا ایمان و امید شما بر خدا باشد.

۲۲ چون نفسهای خود را به اطاعت راستی طاهر ساخته اید تا محبت برادرانه بی‌ریا داشته باشید، پس یکدیگر را از دل بشدت محبت بنمایید.  
 ۲۳ از آن‌رو که تولد تازه یافتید نه از تخم فانی بلکه از غیرفانی یعنی به کلام خدا که زنده و تا ابدالابد باقی است.  
 ۲۴ زیرا که «هر بشری مانند گیاه است و تمام جلال او چون گل گیاه گیاه پژمرده شد و گلش ریخت.  
 ۲۵ لکن کلمه خدا تا ابدالابد باقی است.» و این است آن کلامی که به شما بشارت داده شده است.

## ۲

۱ لهذا هر نوع کینه و هر مکر و ریا و حسد و هر قسم بدگویی را ترک کرده،  
 ۲ چون اطفال نوزاده، مشتاق شیر روحانی و بی‌غش باشید تا از آن برای نجات نمو کنید،  
 ۳ آگرفی الواقع چشیده‌اید که خداوند مهربان است.

## سنگهای زنده و قوم برگزیده

۴ و به او تقرب جست، یعنی به آن سنگ زنده رد شده از مردم، لکن نزد خدا برگزیده و مکرم.  
 ۵ شما نیز مثل سنگهای زنده بنا کرده می‌شوید به عمارت روحانی و کهنات مقدس تا قربانی‌های روحانی و مقبول خدا را بواسطه عیسی مسیح بگذرانید.  
 ۶ بنابراین، در کتاب مکتوب است که «اینک می‌نهم در صهیون سنگی سر زاویه برگزیده و مکرم و هر که به وی ایمان آورد نخل نخواهد شد.»  
 ۷ پس شما را که ایمان دارید اکرام است، لکن آنانی را که ایمان ندارند، «آن سنگی که معماران رد کردند، همان سر زاویه گردید»»

- ۸ و «سنگ لغزش دهنده و صخره مصادم»، زیرا که اطاعت کلام نکرده، لغزش می‌خورند که برای همین معین شده‌اند.
- ۹ لکن شما قبیله برگزیده و کهنات ملوکانه و امت مقدس و قومی که ملک خاص خدا باشد هستید تا فضایل او را که شما را از ظلمت، به نور عجیب خود خوانده است، اعلام نمایید.
- ۱۰ که سابق قومی نبودید و الان قوم خدا هستید. آن وقت از رحمت محروم، اما الحال رحمت کرده شده‌اید.
- ۱۱ ای محبوبان، استدعا دارم که چون غریبان و بیگانگان از شهوات جسمی که با نفس در نزاع هستند، اجتناب نمایید؛
- ۱۲ و سیرت خود را در میان امت‌ها نیکو دارید تا در همان امری که شمارا مثل بدکاران بد می‌گویند، از کارهای نیکوی شما که ببینند، در روز تفقد، خدا را تجید نمایند.

### اطاعت از حکام و آقایان

- ۱۳ لہذا هر منصب بشری را بخاطر خداوند اطاعت کنید، خواه پادشاه را که فوق همه است،
- ۱۴ و خواه حکام را که رسولان وی هستند، بجهت انتقام کشیدن از بدکاران و تحسین نیکوکاران.
- ۱۵ زیرا که همین است اراده خدا که به نیکوکاری خود، جهالت مردمان بی‌فهم را ساکت نماید،
- ۱۶ مثل آزادگان، اما نه مثل آنانی که آزادی خود را پوشش شرارت می‌سازند بلکه چون بندگان خدا.
- ۱۷ همه مردمان را احترام کنید. برادران را محبت نمایید. از خدا بترسید. پادشاه را احترام نمایید.
- ۱۸ ای نوکران، مطیع آقایان خود باشید با کمال ترس؛ و نه فقط صالحان و مهربانان را بلکه کج خلقان را نیز.

- ۱۹ زیرا این ثواب است که کسی بجهت ضمیری که چشم بر خدا دارد، در وقتی که ناحق زحمت می کشد، دردها را متحمل شود.
- ۲۰ زیرا چه نفر دارد هنگامی که نگاهکار بوده، تازیانہ خورید و متحمل آن شوید. لکن اگر نیکوکار بوده، زحمت کشید و صبر کنید، این نزد خدا ثواب است.
- ۲۱ زیرا که برای همین خوانده شده‌اید، چونکه مسیح نیز برای ما عذاب کشید و شما را نمونه‌ای گذاشت تا در اثر قدمهای وی رفتار نمایید،
- ۲۲ «که هیچ نگاه نکرد و مکر در زبانش یافت نشد.»
- ۲۳ چون او را دشنام می‌دادند، دشنام پس نمی‌داد و چون عذاب می‌کشید تهدید نمی‌نمود، بلکه خویشتن را به داور عادل تسلیم کرد.
- ۲۴ که خود نگاهان ما را در بدن خویش بردار متحمل شد تا از نگاه مرده شده، به عدالت زیست نمایم که به ضربهای او شفا یافته‌اید.
- ۲۵ از آنروکه مانند گوسفندان گمشده بودید، لکن الحال به سوی شبان و اسقف جانهای خود برگشته‌اید.

## ۳

## زنان و شوهران

- ۱ همچنین‌ای زنان، شوهران خود را اطاعت نمایید تا اگر بعضی نیز مطیع کلام نشوند، سیرت زنان، ایشان را بدون کلام دریابد،
- ۲ چونکه سیرت طاهر و خداترس شما را ببینند.
- ۳ و شما رازینت ظاهری نباشد، از بافتن موی و متحلی شدن به طلا و پوشیدن لباس،
- ۴ بلکه انسانیت باطنی قلبی در لباس غیر فاسد روح حلیم و آرام که نزد خدا گرانهاست.
- ۵ زیرا بدینگونه زنان مقدسه در سابق نیز که متوکل به خدا بودند، خویشتن رازینت می‌نمودند و شوهران خود را اطاعت می‌کردند.

۶ مانند ساره که ابراهیم را مطیع می‌بود و او را آقا می‌خواند و شما دختران او شده‌اید، اگر نیکویی کنید و از هیچ خوف ترسان نشوید.  
 ۷ و همچنین ای شوهران، با فطانت با ایشان زیست کنید، چون با ظروف ضعیف تر زنانه، و ایشان را محترم دارید چون با شما وارث فیض حیات نیز هستند تا دعا‌های شما باز داشته نشود.

### زحمت کشیدن برای عدالت

۸ خلاصه همه شما یکرای و همدرد و برادر دوست و مشفق و فروتن باشید.  
 ۹ و بدی بعوض بدی و دشنام بعوض دشنام مدهید، بلکه برعکس برکت بطلید زیرا که می‌دانید برای این خوانده شده‌اید تا وارث برکت شوید.  
 ۱۰ زیرا «هر که می‌خواهد حیات را دوست دارد و ایام نیکو بیند، زبان خود را از بدی و لهای خود را از فریب گفتن باز بدارد؛  
 ۱۱ از بدی اعراض نماید و نیکویی را به‌جا آورد؛ سلامتی را بطلد و آن را تعاقب نماید.  
 ۱۲ از آن‌رو که چشمان خداوند بر عادلان است و گوش‌های او به سوی دعای ایشان، لکن روی خداوند بر بدکاران است.»  
 ۱۳ و اگر برای نیکویی غیور هستید، کیست که به شما ضرری برساند؟  
 ۱۴ بلکه هرگاه برای عدالت زحمت کشیدید، خوشبحال شما. پس از خوف ایشان ترسان و مضطرب مشوید.  
 ۱۵ بلکه خداوند مسیح را در دل خود تقدیس نماید و پیوسته مستعد باشید تا هر که سبب امیدی را که دارید از شما پرسد، او را جواب دهید، لیکن با حلم و ترس.  
 ۱۶ و ضمیر خود را نیکو بدارید تا آنانی که بر سیرت نیکوی شما در مسیح طعن می‌زنند، در همان چیزی که شما را بد می‌گویند خجالت کشند،  
 ۱۷ زیرا اگر اراده خدا چنین است، نیکوکار بودن و زحمت کشیدن، بهتر است از بدکردار بودن.

۱۸ زیرا که مسیح نیز برای گاهان یک بار زحمت کشید، یعنی عادلی برای ظالمان، تا ما را نزد خدا بیاورد؛ در حالیکه بحسب جسم مرد، لکن بحسب روح زنده گشت،

۱۹ و به آن روح نیز رفت و موعظه نمود به ارواحی که در زندان بودند،  
۲۰ که سابق نافرمانبردار بودند هنگامی که حلم خدا در ایام نوح انتظار می کشید، وقتی که کشتی بنا می شد، که در آن جماعتی قلیل یعنی هشت نفر به آب نجات یافتند،

۲۱ که نمونه آن یعنی تممید اکنون ما را نجات می بخشد) نه دور کردن کثافت جسم بلکه امتحان ضمیر صالح به سوی خدا (بواسطه برخاستن عیسی مسیح،

۲۲ که به آسمان رفت و بدست راست خدا است و فرشتگان و قدرتها و قوت مطیع او شده اند.

## ۴

### زندگی موافق اراده خدا

۱ لهذا چون مسیح بحسب جسم برای ما زحمت کشید، شما نیز به همان نیت مسلح شوید زیرا آنکه بحسب جسم زحمت کشید، از نگاه بازداشته شده است.

۲ تا آنکه بعد از آن مابقی عمر را در جسم نه بحسب شهوات انسانی بلکه موافق اراده خدا بسر برد.

۳ زیرا که عمر گذشته کافی است برای عمل نمودن به خواهش امتها و در فجور و شهوات و می گساری و عیاشی و بزمها و بت پرستیهای حرام رفتار نمودن.

۴ و در این متعجب هستند که شما همراه ایشان به سوی همین اسراف اوباشی نمی شتابید و شما را دشنام می دهند.

۵ و ایشان حساب خواهند داد بدو که مستعد است تا زندگان و مردگان را داوری نماید.

۶ زیرا که از اینجهت نیز به مردگان بشارت داده شد تا بر ایشان موافق مردم بحسب جسم حکم شود و موافق خدا بحسب روح زیست نمایند.

۷ لکن انتهای همه چیز نزدیک است. پس خرداندیش و برای دعا هشیار باشید.

۸ و اول همه با یکدیگر بشدت محبت نمایید زیرا که محبت کثرت نگاهان را می پوشاند.

۹ و یکدیگر را بدون همه مهمانی کنید.

۱۰ و هر یک بحسب نعمتی که یافته باشد، یکدیگر را در آن خدمت نماید،

مثل و کلاء امین فیض گوناگون خدا.

۱۱ اگر کسی سخن گوید، مانند اقوال خدا بگوید و اگر کسی خدمت

کند، بر حسب توانایی که خدا بدو داده باشد بکند تا در همه چیز، خدا بواسطه عیسی مسیح جلال یابد که او را جلال و توانایی تا ابد الابد هست، آمین.

### زحمات بخاطر مسیح

۱۲ ای حبیبان، تعجب ننمایید از این آتشی که در میان شماست و بجهت

امتحان شما می آید که گویا چیزی غریب بر شما واقع شده باشد.

۱۳ بلکه بقدری که شریک زحمات مسیح هستید، خشنود شوید تا در

هنگام ظهور جلال وی شادی و وجد نمایید.

۱۴ اگر بخاطر نام مسیح رسوایی می کشید، خوشبحال شما زیرا که روح

جلال و روح خدا بر شما آرام می گیرد.

۱۵ پس زنهار هیچ یکی از شما چون قاتل یا دزد یا شریر یا فضول عذاب

نکشد.

۱۶ لکن اگر چون مسیحی عذاب بکشید، پس شرمنده نشود بلکه به این

اسم خدا را تجید نماید.



۱۷ زیرا این زمان است که داوری ازخانه خدا شروع شود؛ و اگر شروع آن از ماست، پس عاقبت کسانی که انجیل خدا را اطاعت نمی کنند چه خواهد شد؟

۱۸ و اگر عادل به دشواری نجات یابد، بی دین و نگاهکار کجا یافت خواهد شد؟

۱۹ پس کسانی نیز که برحسب اراده خدا زحمت کشند، جانهای خود را در نیکوکاری به خالق امین بسپارند.

## ۵

### نصیحت به پیران و جوانان

- ۱ پیران را در میان شما نصیحت می کنم، من که نیز با شما پیر هستم و شاهد بر زحمات مسیح و شریک در جلالی که مکشوف خواهد شد.
- ۲ گله خدا را که در میان شماست بچرانید و نظارت آن را بکنید، نه به زور بلکه به رضامندی و نه بجهت سود قبیح بلکه به رغبت؛
- ۳ و نه چنانکه بر قسمت های خود خداوندی بکنید بلکه بجهت گله نمونه باشید،
- ۴ تا در وقتی که رئیس شبانان ظاهر شود، تاج ناپژمرده جلال را بیابید.
- ۵ همچنین ای جوانان، مطیع پیران باشید بلکه همه با یکدیگر فروتنی را بر خود ببندید زیرا خدا با متکبران مقاومت می کند و فروتنان را فیض می بخشد.
- ۶ پس زبردست زور آور خدا فروتنی نمایید تا شما را در وقت معین سرافراز نماید.
- ۷ و تمام اندیشه خود را به وی وا گذارید زیرا که او برای شما فکر می کند.
- ۸ هشیار و بیدار باشید زیرا که دشمن شما ابلیس مانند شیر غران گردش می کند و کسی را می طلبد تا بلعد.
- ۹ پس به ایمان استوار شده، با او مقاومت کنید، چون آگاه هستید که همین زحمات بر برادران شما که در دنیا هستند، می آید.

۱۰ و خدای همه فیضها که ما را به جلال ابدی خود در عیسی مسیح خوانده، است، شما را بعد از کشیدن زحمتی قلیل کامل و استوار و توانا خواهد ساخت.  
۱۱ او را تا ابدالابد جلال و توانایی باد، آمین.

### تجیات

۱۲ به توسط سلوانس که او را برادر امین شمامی شمارم، مختصری نوشتم و نصیحت و شهادت می دهم که همین است فیض حقیقی خدا که بر آن قائم هستید.  
۱۳ خواهر برگزیده با شما که در بابل است و پسر من مرقس به شما سلام می رسانند.  
۱۴ یکدیگر را به بوسه محبتانه سلام نمایید و همه شما را که در مسیح عیسی هستید، سلام باد آمین.

قدیم ترجمہ

**The Old Persian Version of the Holy Bible in the  
Persian language of Iran**

Public Domain

Language: فارسی (Persian)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

2015-04-21

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files  
dated 31 Aug 2023

42cf233a-073b-5751-ab25-e35dacee289f